

Porównanie tłumaczeń Nehemiasza 10:33

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Nakładamy też na siebie zobowiązanie, że będziemy łożyć jedną trzecią sykla w roku na służbę w domu naszego Boga,* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Nakładamy także na siebie zobowiązanie, że będziemy łożyć jedną trzecią sykla rocznie na służbę w świątyni naszego Boga,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Na chleb pokładny, na nieustanną ofiarę z pokarmów, na nieustanne całopalenia, w szabaty, w dni nowiu, w święta uroczyste, na rzeczy święte, na przebłagalne ofiary za grzech dla Izraela i na wszelkie prace w domu naszego Boga.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Na chleby pokładne, i na ofiarę ustawiczną, i na całopalenia ustawiczne w sabaty, w pierwsze dni miesiąca, w święta uroczyste, i na rzeczy święte, i na ofiary za grzech ku oczyszczeniu Izraela, i na wszelką potrzebę domu Boga naszego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	na chleby pokładne i na ofiarę wieczną, i na całopalenie wieczne w Sabaty, w pierwsze dni miesiąca, w święta uroczyste, i w poświęcone, i za grzech, aby się modlono za Izraela, i na wszelką potrzebę domu Boga naszego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	na chleb pokładny, na ustawiczną ofiarę pokarmową, na ustawiczne całopalenie, na szabaty, na dni nowiu, święta, na uczty święte i na ofiary przebłagalne, by uzyskać pojednanie dla Izraela, słowem na wszelką posługę w domu Boga naszego.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Nakładamy także na siebie zobowiązanie, że rocznie będziemy dawać jedną trzecią sykla na służbę Bożą w domu Bożym;
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Zobowiązujemy się również oddawać rocznie trzecią część sykla na potrzeby kultu w domu naszego Boga:
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	podejmujemy też zobowiązanie, że rocznie będziemy dawać jedną trzecią sykla na służbę w domu Bożym:
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Zobowiązujemy się też, że każdego roku będziemy płacić jedną trzecią sykla na potrzeby kultu w Domu naszego Boga,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І поставимо над собою заповіді, щоб дати нам третину дідрахми на рік на служіння дому нашого Бога
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Na chleby wystawne, ustawiczną ofiarę, na ustawiczne całopalenia w szabaty, pierwsze dni miesiąca i uroczyste święta, oraz na świętości, ofiary za grzech w celu oczyszczenia Izraela, i na wszelką potrzebę Domu Boga.

¹⁾ <x>20 30:11-16</x>

PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	na chleb pokładny i stałą ofiarę zbożową oraz stałą ofiarę całopalną sabatów, okresów nowiu, na wyznaczone święta i na rzeczy święte oraz na dary ofiarne za grzech, by dokonywać prześlągania za Izrael, i na całą pracę przy domu naszego Boga.
---------	---------------------	------------------------	---